



SALUZZO, XVII FEBBRAIO

*Abbiamo udito l'opera da te
compiuta nei giorni antichi*
(Salmo 44,1)

*Nous avons entendu l'œuvre
que tu as accomplie de leur
temps* (Psaume 44,1)

*We have heard what deeds you
performed in the days of old*
(Psalm 44,1)

*Wir haben mit unseren
eigenen Ohren gehört, was du
damals getan hast, in alten Zeiten*
(Psalm 44,1)

*Hemos oído la obra que hiciste
en los tiempo antiguos*
(Salmo 44,1)

FEBBRAIO 2023

<i>Lunedì</i>	<i>Lun Mon Mon Lun</i>	6	13 €	20 ☺	27 ☺
<i>Martedì</i>	<i>Mar Tue Die Mar</i>	7	14	21	28
<i>Mercoledì</i>	<i>Mer Wed Mitt Mie</i>	1	8	15	22
<i>Giovedì</i>	<i>Jeu Thu Don Jue</i>	2	9	16	23
<i>Venerdì</i>	<i>Ven Fri Frei Vie</i>	3	10	17 <i>Emancipazione dei valdesi e degli ebrei</i>	24
<i>Sabato</i>	<i>Sam Sat Sam Sáb</i>	4	11	18	25
<i>Domenica</i>	<i>Dim Sun Son Dom</i>	5 ☺	12	19	26

I VOLONTARI E IL VOLONTARIATO

La realtà della radio è stata, per buona parte degli anni '80 e '90, basata sul volontariato, giovanile e non; verso la fine degli anni '90 si sono aperte le prime possibilità professionali. Da allora il gruppo è cresciuto, aumentando in numero di persone e in professionalità. Il volontariato, però, è continuato ad essere un ramo importante del modo di comunicare il territorio: i microfoni aperti alle associazioni ed enti del sociale hanno arricchito il palinsesto per decenni. Il Servizio Civile Universale e il Servizio Volontario Europeo hanno dato alla radio la possibilità di avvicinare un pubblico giovane e non necessariamente legato al mondo della radio o della Chiesa valdese, e di permettere a molti giovani di fare esperienza in un luogo dinamico e in fermento. Molte delle trasmissioni sono state curate da collaboratori volontari, ovvero conduttori e speaker (ma anche musicisti o appassionati) che hanno offerto il proprio contributo per alimentare le diverse sfumature dell'offerta radiofonica.

La station de radio a été, pendant la majeure partie des années 1980-1990, essentiellement basée sur le travail bénévole, des jeunes ou des moins jeunes ; vers la fin des années 1990, se sont présentées les premières opportunités professionnelles. Depuis, le groupe s'est agrandi, accroissant son effectif et son niveau de professionnalisme. Le bénévolat, cependant, est resté une branche importante de la façon dont on parle du territoire : les micros ouverts aux associations et aux organismes sociaux ont enrichi le palimpseste pendant des décennies. Le Service Civil Universel et le Service Volontaire Européen ont donné à la radio l'opportunité d'approcher un public jeune, pas forcément lié au monde de la radio ou de l'Eglise valdoise, et de permettre à de nombreux jeunes d'acquérir une expérience dans un lieu dynamique et en pleine effervescence. La plupart des émissions ont été montées par des collaborateurs bénévoles, c'est-à-dire des présentateurs et des speakers (mais aussi des musiciens ou bien des passionnés) qui ont offert leur contribution pour alimenter les différentes nuances de l'offre radiophonique.

RBE was based on volunteering work during the 80s and most of the 90s. Towards the end of the 90s new real professional opportunities started to appear. From that moment on, the staff grew, increasing in number of members and level of professionalism. Volunteering work is still a very important part of the radio station's narrative about the territory. Among the guests who have contributing for decades to the success of the program, we find members of local associations and social organisations. The Universal Civil Service and the European Voluntary Service have given RBE the opportunity to reach out to a younger audience who's not necessarily part of the world of ra-



dio or the Waldensian Church. They also allowed young people to gain work experience in a dynamic and lively environment. Many programs are managed by volunteers, such as radio presenters, speakers, musicians and amateurs, who are contributing to the variety of voices and points of views offered by RBE.



Radio Beckwith basierte in den 80er und größtenteils in den 90er Jahren auf ehrenamtlicher Tätigkeit (überwiegend, aber nicht nur) junger Menschen. Zum Ende der 90er Jahre eröffneten sich erste berufliche Perspektiven. Von da an ist diese Gruppe gewachsen, sowohl an der Zahl, als auch an Professionalität. Die ehrenamtliche Mitarbeit ist dennoch wichtiger Bestandteil im Dialog mit dem Umfeld geblieben: Vereine und soziale Einrichtungen haben jahrzehntelang das Rundfunkprogramm bereichert. Der Allgemeine Zivildienst und der Europäische Freiwilligendienst haben es ermöglicht, ein jüngeres, nicht unbedingt an den Rundfunk oder die Waldenserkirche gebundenes Publikum zu erreichen und vielen jungen Menschen die Gelegenheit zu geben, in einem dynamischen und lebendigen Umfeld Erfahrungen zu sammeln. Um viele Übertragungen haben sich freiwillige Mitarbeiter/Innen gekümmert, d.h. Programmleiter und Ansager (aber auch Musiker und Musikbegeisterte), die ihren Beitrag geleistet haben, das Rundfunkprogramm bunter und reichhaltiger zu gestalten.



La realidad de la radio, en buena parte de los años '80 y '90 se basó en el voluntariado, juvenil o no; hacia finales de los años '90 se abrieron las primeras posibilidades profesionales. Desde entonces el grupo ha crecido, aumentando en número de personas y en profesionalidad. Pero, el voluntariado continúa siendo una rama importante del modo de comunicar el territorio: los micrófonos abiertos a las asociaciones y entes del social han enriquecido la programación por décadas. El Servicio Civil Universal y el Servicio Voluntario Europeo han dado a la radio la posibilidad de acercarse a un público joven y no necesariamente legado al mundo de la radio o de la Iglesia Valdense, y de permitir a muchos jóvenes hacer experiencia en un lugar dinámico y en ebullición. Muchas de las transmisiones estuvieron a cargo de colaboradores voluntarios, no sólo conductores o locutores sino también músicos o apasionados que ofrecieron la propia contribución para alimentar los diversos matices de la oferta radiofónica.

